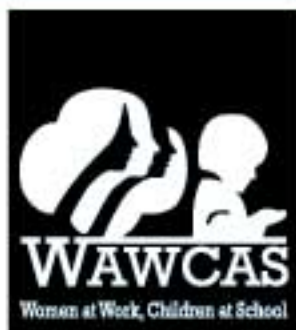
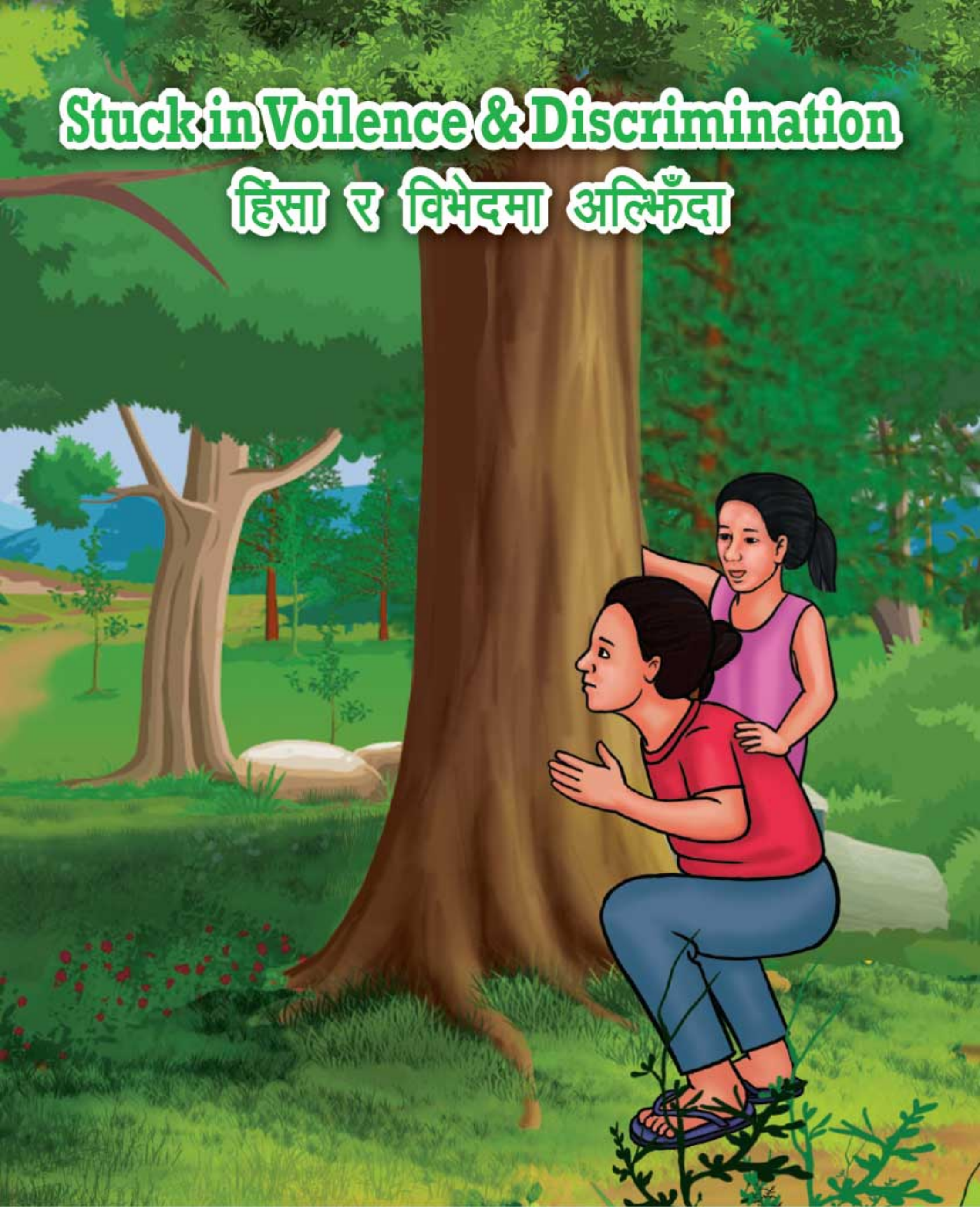


Stuck in Violence & Discrimination

हिंसा र विभेदमा अल्भिँदा



Women at Work Children at School

महिला काममा बालबालिका विद्यालयमा

प्रिय पाठक वृन्द,

यो बाल कथा सुनिता र बहिनीको बारे हो, जसको आमा **WAWCAS*** कार्यक्रमका सदस्य हुन् । यो कथा धेरै बालबालिकाहरूको कथा मध्ये एउटा हो जसमा बालबालिकाहरूले भोगेका कठिनाई र चुनौतीपूर्ण बाल्यापनको अनुभव सँगालिएको छ ।

यो कथा अरु बालबालिकाहरूले पढेर उत्प्रेरित भई यसबाट सिकेका पाठहरू आफ्नो जीवनमा उपयोग गरियोस् भन्ने उद्देश्यले प्रकाशन गरिएको हो ।

यो कथामा बालबालिकाको अवस्था र अनुभव उनीहरूको आमा कार्यक्रममा सहभागी हुनु भन्दा अगाडी कस्तो थियो, आमा बाबु गरिब भएपछि कसरी बालबालिकालाई त्यसको असर पर्छ भन्ने देखाईएको छ । यो कथा मार्फत पाठकहरूले महिलाहरू कार्यक्रममा सहभागी भएपछि कसरी बालबालिकाको जिन्दगीमा सकारात्मक परिवर्तन हुँदो रहेछ भन्ने कुराको अनुभूती गर्नेछ ।

हामीलाई आशा छ, तपाईं यो कथा पढ्दा आनन्दीत र उत्प्रेरित हुनुहुनेछ । यदि तपाईंहरूलाई कार्यक्रम बारे जानकारी चाहिएमा हामी बिचार बाँड्नको लागि तयार छौं ।

शुभेच्छा सहित ।

*WAWCAS कार्यक्रमका संस्थापक र विकासक संगीता श्रेष्ठ, नेपाल र नीना स्क्रिभर, डेनमार्क हुन् ।

Dear Reader

This cartoon is a story about Sunita and her younger sister whose mother is a member of Women at Work, Children at School (WAWCAS)* program in Nepal.

This cartoon is one out of many stories from children who have had various tough and challenging experiences in their childhood.

The aim of the cartoon is to share the children's stories so that other children can be inspired by reading it and learn from their stories.

The stories show the children's life situations and experiences before their mother became a member of the WAWCAS program, and how they were suffering when their parents were poor. Through the stories, the reader learn how the mother's lives have been changed through her participation in WAWCAS and how these changes have had positive effects on her children's life.

We hope you will enjoy reading the story and get inspired by it. If you wish to have more information about WAWCAS we are here to share with you.

With Regards




Sangeeta Shrestha
Founder of WAWCAS

Nina B. Schriver
Founder of WAWCAS


**WAWCAS is founded in 2007 by Sangeeta Shrestha, Nepal and Nina Schriver, Denmark who also are the developers of WAWCAS Program.*

WAWCAS, a collaborative project with WAWCAS International DK.




आज तैलाई
नमारी छोड़दिन ।
I won't spare
you today.

हे भगवान !
आज के हुने होला ।
Oh god ! What will
happen today ?




ભાગૌ ભાગૌ, બુવાલે
સમાલ્નુ ઁચો ઁને હામીલાઈ માર્હન્ ।
Run run, father will kill us if he
gets hold of us.



बुवा अब सुति
सवयो होला, हामी जाँऊ घर ।
Father must be asleep, let us
go home now.

पदैँन पदैँन
तिमीहरु यही सुत नजाऊ ।
No, both of you sleep
here tonight.



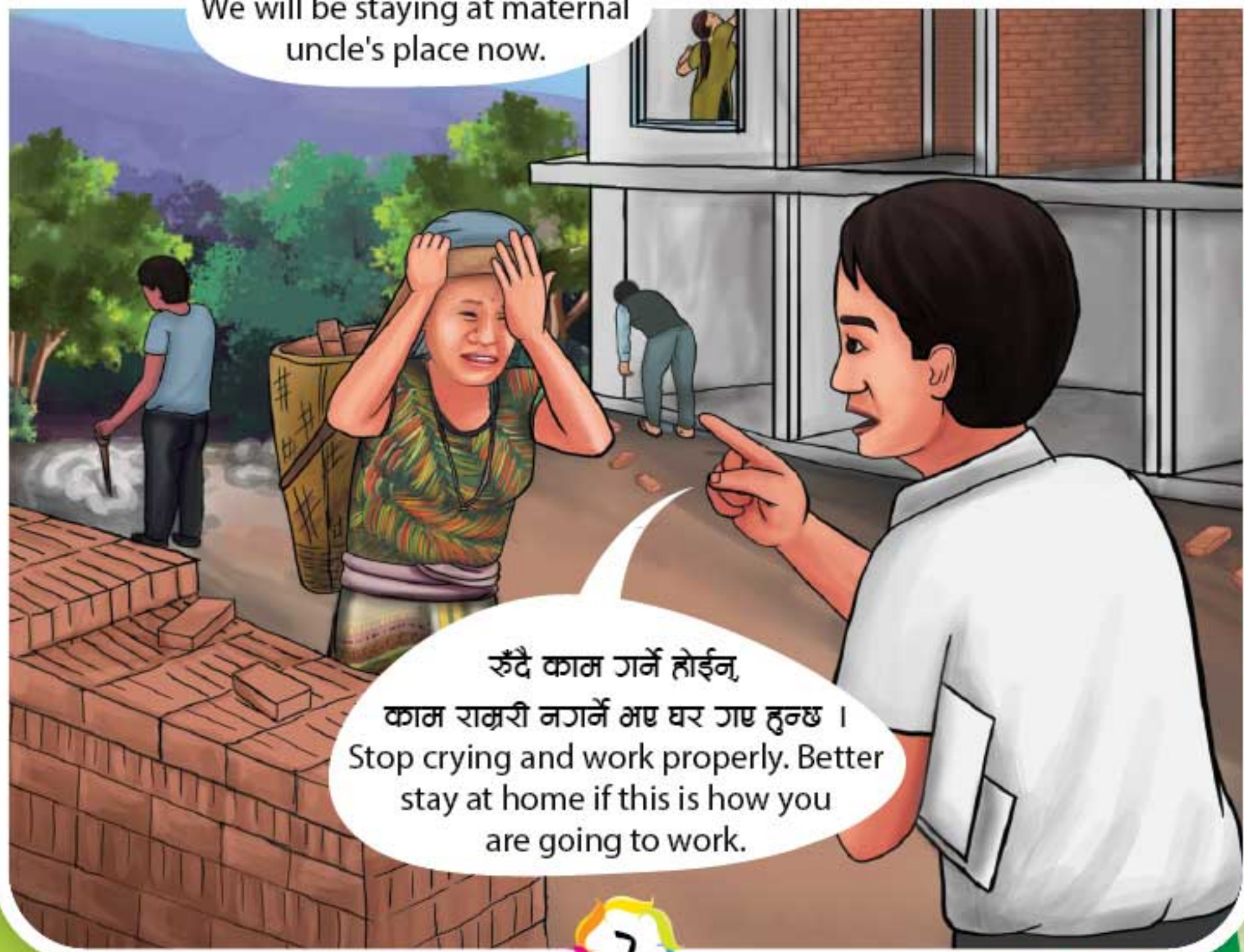
दिदी मलाई
कस्तो भोक लागी सक्थो ।
Sister, I am hungry.

आज त स्कूल
नि जान पाएनौं । घर पनि जान
मिल्दैन, गयो भने बुवाले मारुं हुन्छ ।
We could not go to school today and
cannot even go home. Father
will kill us.

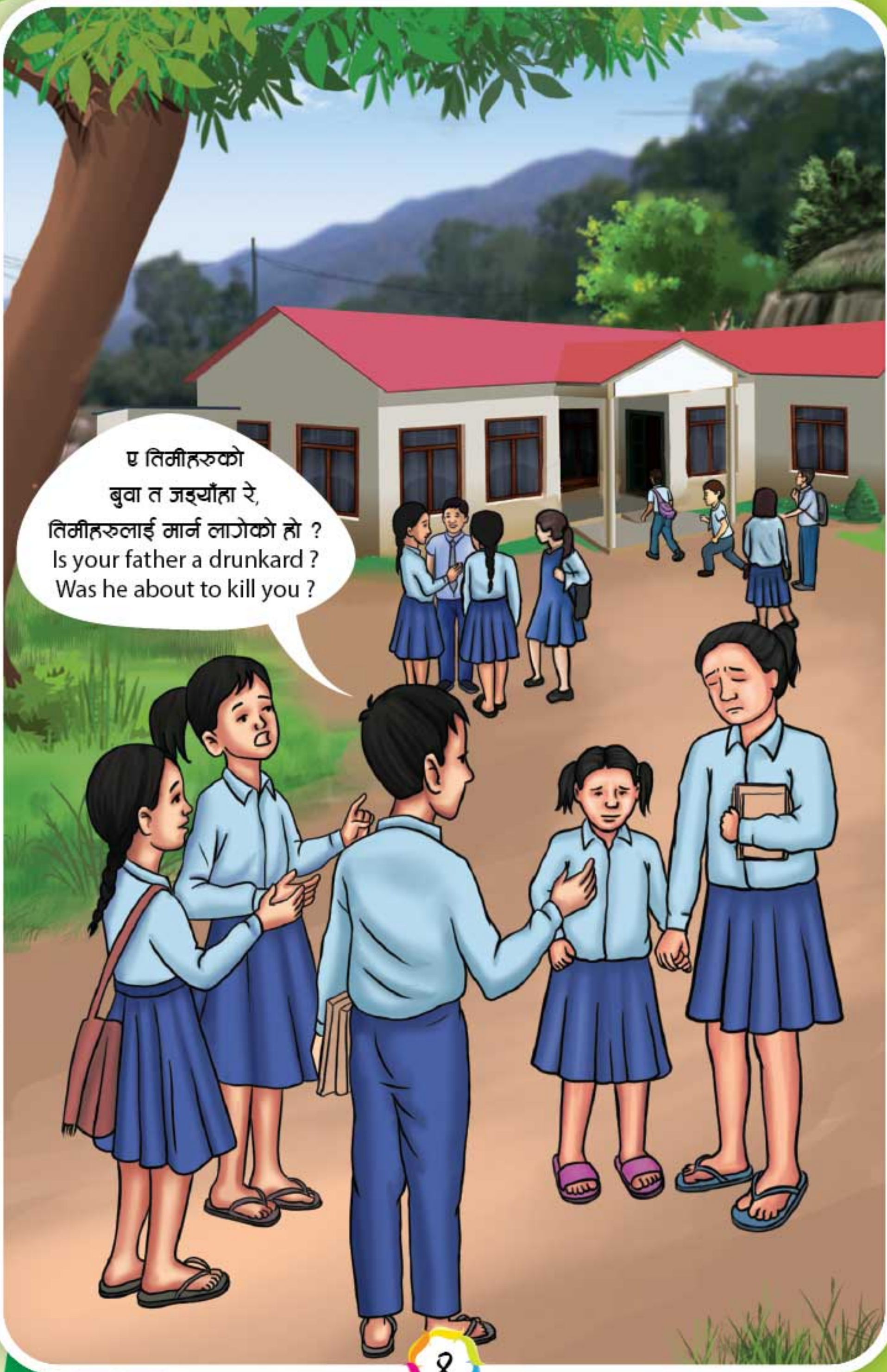


हामी कहाँ
जान लागेको आमा ?
Mother, where are
we going ?

अब देखी
मामाघरमा बस्ने छौरी ।
We will be staying at maternal
uncle's place now.



रुँदै काम गर्ने होईन,
काम राम्ररी नगर्ने भए घर गए हुन्छ ।
Stop crying and work properly. Better
stay at home if this is how you
are going to work.



ए तिमीहरुको
बुवा त जइयाँहा रे,
तिमीहरुलाई मारन लागेको हो ?
Is your father a drunkard ?
Was he about to kill you ?

आमालाई बुवाले
सधैँ पिट्नु हुन्छ । कहिले पनि राम्ररी
सुत्न पाउँदैन । मलाई त पढ्नै मन हुदैन ।
Father always beats mother.
We never sleep peacefully.
I don't feel like studying.







आशावी अब देखि
म रक्सी छुदै छुदिन, जाँउ हामी घर जाँऊ ।
Ashabi, I won't now. Let us go
back to home.



ल खा तँलाई ।
Take this now.



हे भगवान ! हाम्रो
बुवालाई हामीलाई नकुट्ने बनाईदिनुस ।
Oh god ! Please don't make our
father beat us.



कता जाने बुवा ?
Where father ?

तैलाई किन
चाहियो जता भए पनि ।
It is none of your
concern.

मेरो श्रीमान हिजो देखि

घर आउँनुभएन, खोजिदिनुस् न सर ।
My husband has not returned since
yesterday. Please find him sir.



काम परेर

कतै गयो कि ? मोबाइल छैन ?
He must have gone for work.
Does he carry a mobile ?

छैन सर ।
No sir.



तेरो श्रीमानको
लाश भेटियो रे हेर्न जा !
Go, they have found your
husband's body.

तैपाईं जानु
पर्दैन आमा, म जान्छु हेर्न ।
You don't have to go mother.
I will go and see.

यो मेरो बुबा
होईन, जे पाए त्यहि भन्ने ।
Don't speak rubbish. This
is not my father.



दिदी, हामीलाई
सबैले किन चस्तो हेला
जारेको ? किन चस्तो दुःख दिएको ?
Sister, why do other humiliate
and cause trouble to us ?




हाम्रो बुवा हामीसँग
हुनुहुन्न । हामी महिलाहरु मात्र
अएकोले हामीलाई चस्तो हेपेको ।
Father is not with us. They humiliate
us because we are women only.



पहिले कुनै पनि समूहमा मलाई राखेन,
सधैँ हेला गऱ्यो, शिलषाले मेरो दुःख बुझेर नै होला
समूहमा समावेश गऱ्यो, व्यवसाय सुरु गर्नको लागि ऋण पनि दियो ।
None of the groups included me. SLISHA must have understood
my problems and included in their group; they also
provided loan for start up a business.



अब त व्यवसाय
राम्रो चल्यो । बाँचन र
पढाउनुका लागि सजिलै होला ।
Business is running well.
It will be easy to survive
and educate.




यस पाली दशैंमा राम्रो
लुगा किनिदिनु भन्नु न आमा लाई ।
Please tell mother to buy us
new clothes this dashin.

नचाहिने खर्च गर्नु हुँदैन ।
आमाले कस्तो दुःख गरिरहनु भएको
छ । हामी दुबै जनाको पढाई पनि बाँकि छ ।
Don't spend unnecessarily. Mother is
working very hard and both of us
still have out studies to
complete.

मेरो एस.एल.सी.
सकियो, अब त नागरिकता
बनाउँन पर्छ । पछि जे गर्दा पनि चाहिन्छ ।
I have completed S.L.C., I should now
make citizenship. It is required
for everything.



त्यसो भए
त गाँउ जानु पर्छ ।
We then have to go
to our village.



काका, मेरो नागरिकता
बनाउँनु पर्ने, सिफारिस गरिदिनु न ।
Uncle, please recommend
for my citizenship.

मैले गरेर मात्र कहाँ हुन्छ
ओली गाउँका सबैलाई बोलाउनु पर्छ ।
I cannot do it alone, let's call
villagers tomorrow.



मेरो नागरिकता
बनाउँनु पर्ने, बुवा नभएकोले
तपाईंहरूले प्रमाणित गरिदिनुपर्छो ।
Since father is not with us, Please
verify for my citizenship.




पहिले तेरो
आमालाई पोते र चूरा
फूटाउन भन् अनि मात्रै प्रमाणित गरौं ।
Tell your mother to break all her
bangles first. We will
then verify.

किन पोते चूरा फूटाउने,
मेरो बुवा हराएको हो, मरेको होईन ।
Why should she break bangles ?
My father is lost not dead.


अरु त सबै ठिक भयो,
नागरिकता पनि बनाउन पाए
हुन्थ्यो । कसैले मद्दत गरेको होईन ।
Rest is all fine. It would have been better
if we could make citizenship.
Nobody helped us.





नागरिकताको लागि
कसैले पनि सिफारिस गरिदिएन हामीलाई ।
No one recommended us to
make my citizenship.

नागरिकता त
सबैको अधिकार हो । म पनि
यहिका मान्छे लेऊ म सहि गर्छु ।
Citizenship is our right. I also
belong here, I will sign it.



नगरिकता बन्यो ।
अब बल्ल ढुक्क भयो ।
Citizenship is done.
We can finally breathe
in ease.

अब त
आफ्नो अधिकारको
लागि यति धेरै संघर्ष गर्न नपर्ला ।
We may now not need to struggle
for our own rights.



Publisher
SLISHA
www.slisha.org.np
slisha@ntc.net.np

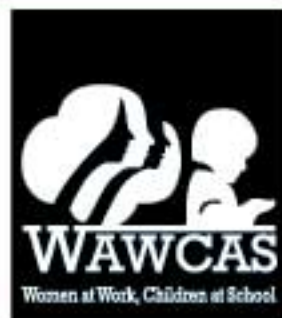
Concept and design
Sangeeta Shrestha
Nina B. Schriver

Development Team
Sirish Shrestha

Artist
Dilip Kumar Chaudhary

Graphic Design
Rabin Kadel

Name: Sunita Ale Magar
Class: 12
School: Bhakti Adarsha Campus
Bhoteodhar, Lamjung
Mother's Name: Ashabi Ale Magar
WAWCAS District: Lamjung



Funded by:

EMBASSY OF DENMARK

DANIDA

INTERNATIONAL
DEVELOPMENT COOPERATION